

# ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ КАК ОДИН ИЗ ИСТОЧНИКОВ ФОРМИРОВАНИЯ РУССКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО И МУНИЦИПАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ

Татьяна Николаевна Данькова<sup>1</sup>, Елена Анатольевна Сиволапова<sup>2</sup>

*Воронежский государственный аграрный университет имени императора Петра I<sup>1, 2</sup>  
Воронеж, Россия*

*<sup>1</sup>Доктор филологических наук, заведующий кафедрой русского  
и иностранных языков,  
e-mail: t\_dankova@mail.ru*

*<sup>2</sup>Старший преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин, гражданского  
и уголовного права,  
e-mail: sivelena@pd.vsaui.ru*

**Аннотация.** В статье представлен анализ иноязычных заимствований, входящих в состав русской терминологии государственного и муниципального управления. В задачи работы входило выявление лексических единиц русского языка, заимствованных из различных иностранных языков и вошедших в состав исследуемой терминологии в различные периоды ее развития; определение роли заимствованных специальных номинаций в формировании русской терминосистемы научной сферы государственного и муниципального управления, возникшей сравнительно недавно, в середине 90-х годов XX века, и поэтому представляющей особый интерес для современного терминоведения. В работе выявлено, что иноязычная заимствованная лексика анализируемой терминологической системы является неоднородной по времени возникновения в русском языке и по формальной структуре. Яркой особенностью исследуемой терминосистемы является наличие в ней не только терминов-слов, но и терминов-словосочетаний. Многокомпонентные терминологические наименования, входящие в состав исследуемой научной сферы, свидетельствуют о том, что терминосистема государственного и муниципального управления находится в стадии формирования. Всестороннее изучение данной терминологической системы представляется особенно важным в связи с необходимостью уточнения, конкретизации и точной дефиниции многих терминов, в том числе специальных номинаций, заимствованных из других языков. Такого рода исследования имеют большое значение для лексикографического описания формирующихся терминосистем, к которым относится и терминологическая система государственного и муниципального управления.

**Ключевые слова:** государственное и муниципальное управление, научная сфера, иноязычные заимствования, заимствованная лексика, иностранные языки, терминология, терминосистема, термины-слова, термины-словосочетания, многокомпонентные словосочетания.

**Для цитирования:** Данькова Т. Н., Сиволапова Е. А. Иноязычные заимствования как один из источников формирования русской терминологии государственного и муниципального управления // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2020. № 4. С. 208–212. DOI 10.47438/2309-7078\_2020\_4\_208.

## Введение

Одной из задач современного терминоведения является систематизация и лексикографическое описание терминологии новых научных отраслей. К числу таких отраслей относится научная сфера государственного и муниципального управления, обретенная сравнительно недавно, в середине 90-х годов XX века [1]. Первоочередной задачей описания русской терминологической системы государственного и муниципального управления является выявление входящих в ее состав научных терминов и их точная дефиниция. В этой связи особый интерес представляет исследование иноязычных заимствованных лексем, вошедших в состав исследуемой терминосистемы на разных этапах ее формирования. Описание терминологических номинаций государственного и муниципального управления, заимствованных из различных иностранных языков, является весьма важным по нескольким причинам. С одной стороны, правильная интерпретация иноязычных слов новой отрасли научного знания будет способствовать соблюдению одного из важнейших качеств научной речи – ее точности; с другой сто-

роны, выявление заимствованной лексики и ее правильная дефиниция позволит определить место данных лексических номинаций в составе многочисленных терминологических словосочетаний, характерных для исследуемой терминологии. Кроме того, всестороннее изучение заимствованных терминов государственного и муниципального управления представляет большой интерес в связи с тем, что многие иноязычные специальные наименования первоначально возникли в других научных отраслях, в частности, в политологии, юриспруденции, социологии, экономике, а потом уже вошли в состав терминологической системы исследуемой научной сферы, поскольку спецификой анализируемой терминологии является наличие в ней большого количества привлеченных терминов, относящихся к «перемещенным» тематическим группам иных научных сфер.

## Результаты

Как показали проведенные исследования, специальные номинации, восходящие к иноязычным заимствованиям и представляющие собой в настоящее время элементы русской терминологической системы государственного и муниципального управления, являются весьма неоднородными с точки зре-

© Данькова Т.Н., Сиволапова Е.А., 2020

ния формальной структуры. В анализируемой терминосистеме присутствуют не только слова-термины, заимствованные из других языков, но и многочисленные терминологические словосочетания, содержащие в своем составе иноязычные по происхождению лексемы. Большая часть рассматриваемых иноязычных терминологических номинаций вошла в русский язык из французского и немецкого языков. Ср.: демография (фр. *démographie* < греч. *demos* народ + *graphō* пишу) [2, с. 215; 3, с. 98], субсидия (фр. *subsidie*, нем. *Subsidium* < лат. *subsidiū* помощь, поддержка) [2, с. 672; 4, с. 163], федерация (фр. *federation* < лат. *foederatio* объединение, союз) [2, с. 736; 3, с. 434], непотизм (фр. *пйротисме* < лат. *перōс* (*перōtis*) внук; племянник) – «служебное покровительство родственникам и своим людям, кумовство» [2, с. 470; 4, с. 119], монетаризм (фр. *монйтарисме* < *монйtaire* денежный, финансовый; эк., фин. Экономическая теория, согласно которой денежная масса, находящаяся в обращении, играет решающую роль в проводимой государством экономической политике) [2, с. 450; 4, с. 141], суверенитет (нем. *Souveränität* < фр. *souverainité* < лат. *superus* высший) [2, с. 673; 4, с. 65], президент (нем. *Präsident* < лат. *praesidēs* (*praesidentis*) букв. сидящий впереди) [2, с. 557; 4, с. 64], коррупция (нем. *Korruption*, фр. *corruption* < лат. *corruption* совращение, подкуп; упадок) [2, с. 362; 4, с. 119], лицензия (нем. *Lizenz* < лат. *licentia* право, разрешение) [2, с. 399; 3, с. 223], компетенция (нем. *Kompetenz*, фр. *competence* < лат. *competēs* (*competentis*) соответствующий, способный) [2, с. 342; 3, с. 198], монархия (нем. *Monarchie* < греч. *monarchia* единовластие) [2, с. 450; 4, с. 43], администрация (нем. *Administration* < лат. *administratio* управление, руководство) [2, с. 36; 3, с. 14], депутат (нем. *Deputat* < лат. *dēputātus* предназначенный) [2, с. 218; 4, с. 86], дефицит (нем. *Defizit*, фр. *deficit* < лат. *deficit* недостает) [2, с. 222; 4, с. 165] и др.

В составе русской терминологии государственного и муниципального управления присутствуют также специальные номинации из других языков, прежде всего из польского (ср.: губернатор (польск. *gubernator* < лат. *gubernator* правитель) [2, с. 203; 3, с. 93], конфедерация (польск. *konfederacja* < лат. *cōnfoederatio* союз, союзный договор) [2, с. 355; 4, с. 45] и др.); английского (ср.: регион (англ. *region* < лат. *regiōnis*) область, округ, район) [2, с. 591; 3, с. 381], профицит (англ. *proficit*) – превышение доходов над расходами [5, с. 689; 4, с. 165]); латинского (ср.: субъект (лат. *subjectum*) [2, с. 673; 3, с. 411], сервитут (< лат. *servitus* (*servitutis*) обязанность, обязательство, повинность; юр. Признанное в законодательстве ряда государств право пользования чужим имуществом в определенных пределах) [2, с. 635; 3, с. 392] и др.).

Как отмечалось выше, одной из ярких особенностей русской терминологии государственного и муниципального управления является наличие в ней так называемых привлеченных терминов, относящихся к «перемещенным» тематическим группам, что обусловлено способностью «доминантных» в новейший период развития русского языка лексико-фразеологических полей «втягивать» в свой состав единицы иных, нередко весьма далеких в тематическом отношении лексико-фразеологических полей [6; 7]. Проведенные исследования позволяют утверждать, что в составе русской терминологической системы государственного и муниципального управления наибольшее распространение получили иноязычные по происхождению специальные на-

именования, вошедшие в нее из таких отраслей научного знания, как политология (ср.: демократия (фр. *démocratie* < греч. *demos* народ + *kratos* власть) [2, с. 215; 4, с. 55], либерализм (фр. *libйralisme* < лат. *liberalis* свободный) [2, с. 391; 4, с. 139], парламент (нем. *Parlament*, англ. *parliament* < фр. *parlement* < фр. *parler* говорить) [2, с. 512; 4, с. 59] и др. [ср.: 8]; экономика (ср.: бюджет (фр. *budget* < ст.-фр. *bougette* кожаный кошелек) [2, с. 134; 4, с. 159], дотация (фр. *dotation*, нем. *Dotation* < лат. *dōtatio* дар, пожертвование) [2, с. 244; 4, с. 163], субвенция (нем. *Subvention*, фр. *subvention* < лат. *subvenire* приходить на помощь; фин. Вид государственного финансового пособия местным органам власти или отдельным отраслям хозяйства, предоставляемого на определенные цели) [2, с. 671; 4, с. 163] и др.), юриспруденция (юрисдикция (нем. *Jurisdiktion* < лат. *iurisdictio* ведение судопроизводства) [2, с. 845; 36 с. 463], субсидиарность (фр. *subsidaire*, нем. *subsidiäre* < лат. *subsidiarius* вспомогательный, сохраняемый в запасе). юр. О договоре: дополняющий основное обязательство) [2, с. 672; 4, с. 51] и др.).

Следует отметить, что заимствованные терминологические единицы научной сферы государственного и муниципального управления являются весьма неоднородными по времени возникновения в русском языке. Так, например, в составе исследуемой терминосистемы присутствуют специальные номинации, вошедшие в русский язык из других языков в XVIII веке (ср.: администрация [9, т. 1, с. 373-374], депутат [9, т. 1, с. 242], министр [9, т. 1, с. 533] и др.), в XIX столетии (ср.: аппарат [9, т. 1, с. 49], фракция [9, т. 2, с. 324], спикер [2, с. 731] и др.), а также на рубеже XX-XXI вв. (ср.: юрисдикция [10, с. 1105], субвенция [10, с. 959], президент [10, с. 784] и др.; ср.: [8, с. 75-76; 11, с. 18-23]). Примечательно, что большая часть терминов государственного и муниципального управления была заимствована русским языком из немецкого и французского языков в XVIII-XIX вв., что объясняется ориентированностью русской политической, экономической и юридической системы указанного времени на европейские традиции, а также особенностями формирования отечественной модели государственного и муниципального управления по западным образцам [11, с. 22; 12].

Как показали проведенные исследования, еще одной яркой особенностью русской терминологической системы государственного и муниципального управления является наличие в ней большого количества терминологических словосочетаний, в составе которых содержится лексика, заимствованная из иностранных языков. При этом многокомпонентные термины исследуемой научной сферы, содержащие иноязычные по происхождению словесные единицы, могут состоять не только из двух словесных единиц (ср.: депрессивные регионы [3, с. 99], депутатская этика [3, с. 101], исполнительская дисциплина [3, с. 107], законодательная инициатива [3, с. 137], ротация кадров [3, с. 387], финансирование выборов [3, с. 436], политический режим [4, с. 43], социальные трансферты [4, с. 51] и др.), но также из трех лексем (ср.: дотации местным бюджетам [3, с. 114], имидж муниципального образования [3, с. 168], инструменты муниципального маркетинга [3, с. 179], рейтинг муниципальных образований [3, с. 383], ассоциации экономического взаимодействия [3, с. 18], правотворческая инициатива граждан [3, с. 358] и др.) и даже из четырех и пяти лексических единиц (ср.: агентство экономического развития города [3, с. 7], делегирование полномочий в

системе государственной власти [3, с. 97], депутат представительного органа местного самоуправления [3, с. 99], конкурс на замещение должности главы местной администрации [3, с. 202], маркетинговые стратегии муниципальных образований [3, с. 225] и др.).

Наблюдения показывают, что многие составные наименования, характерные для русской терминологической системы государственного и муниципального управления, сформированы на основе компонентов, повторяющихся в целом ряде рассматриваемых номинаций. При этом весьма часто такими компонентами являются прилагательные, восходящие к иноязычным этимомам и выступающие в роли препозитивных определений в составе различных атрибутивных словосочетаний. Ср.: муниципальный (муниципальная политика [3, с. 260], муниципальные маркетинговые коммуникации [3, с. 276], муниципальный интернет-маркетинг [3, с. 260], муниципальный менеджмент [3, с. 284], муниципальный финансовый контроль [3, с. 290] и др.), парламентский (парламентское большинство, парламентский контроль, парламентский запрос, парламентская делегация, парламентский комитет [4, с. 44, 61] и др.), конституционный (конституционная ответственность [3, с. 203], конституционное государственное право [3, с. 206], конституционные гарантии прав и свобод человека и гражданина [3, с. 207], конституционный строй [3, с. 208] и др.) и т.д.

Следует отметить, что наиболее протяженные терминологические словосочетания научной сферы государственного и муниципального управления представляют собой предтермины – специальные лексемы, используемые в качестве терминов для названия новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину, прежде всего требованию краткости [13, с. 47]. Наличие многокомпонентных словосочетаний в исследуемой терминотерминологической системе русского языка свидетельствует прежде всего о том, что научная сфера государственного и муниципального управления является достаточно новой областью научного знания, терминология которой требует упорядочения, стандартизации и четкой дефиниции входящих в ее состав словесных единиц, в том числе иноязычных по происхождению лексем [1].

Следует отметить, что иноязычные слова, входящие в состав многокомпонентных устойчивых словосочетаний научной сферы государственного и муниципального управления, были заимствованы русским языком на разных этапах его развития из таких иностранных языков, как английский (ср.: регион (англ. region < лат. region (regiōnis) область, округ, район) [2, с. 591], маркетинг (англ. marketing < market рынок, сбыт) [2, с. 416], рейтинг (англ. rating < to rate оценивать; определять класс, категорию) [2, с. 597], имидж (< англ. image образ) [2, с. 266] и др.); немецкий (ср.: этика (нем. Ethik < лат. ēthika < греч. ēthos обычай, характер) [2, с. 341], финансирование (нем. finanzieren < фр. financer < finances финансы) [2, с. 746], ассоциация (нем. Assoziation, фр. association < лат. associatio присоединение, приобщение) [2, с. 85], агентство (нем. Agent < лат. āgens (agēntis) действующий) и др.); французский (ср.: дисциплина (фр. discipline, нем. Disziplin < лат. disciplina наставление, воспита-

ние) [2, с. 239], инициатива (фр. initiative < лат. initiare начинать) [2, с. 273], мандат (фр. mandate < лат. mandātium < mandāre поручать, вверять) [2, с. 412], режим (фр. regime < лат. regimen управление, правление < regere править, управлять) [2, с. 594], трансферт (фр. transfert < лат. trānsferre переносить, перевозить, передавать) [2, с. 709], дотация (фр. dotation дар, пожертвование) [2, с. 244] и др.); польский (ср.: конкурс (польск. konkurs < лат. concursus стечение; столкновение; содействие) [2, с. 348] и др.); латинский (ср.: ротация (< лат. rotatio круговое, вращательное движение) [2, с. 616] и др.). Как показал анализ, большая часть иноязычных по происхождению слов, входящих в состав многокомпонентных терминов государственного и муниципального управления, была заимствована русским языком из немецкого и французского языков.

### Выводы

Таким образом, одной из ярких особенностей русской терминологической системы научной сферы государственного и муниципального управления является наличие в ней большого количества иноязычных по происхождению специальных номинаций, заимствованных русским языком в разные периоды его развития из различных языков. Большая часть исследуемых наименований представляет собой заимствования из европейских языков, прежде всего из немецкого и французского, поскольку многие термины вошли в русский язык в XVIII–XIX вв., когда формирование политической, экономической, юридической систем России осуществлялось в основном по западноевропейским моделям. Иноязычные по происхождению термины государственного и муниципального управления нередко представляют собой внутренние заимствования из иных тематических сфер, прежде всего из политологии, экономики и юриспруденции, что объясняется спецификой формирования терминологии государственного и муниципального управления, состоящей из привлеченных терминологических единиц, относящихся к «перемещенным» тематическим группировкам: «Политология», «Экономика», «Юриспруденция». Спецификой русской терминологии государственного и муниципального управления является также наличие в ней большого количества многокомпонентных терминологических словосочетаний, нередко представляющих собой предтермины, которые в настоящее время используются в качестве терминов для названия новых сформировавшихся понятий, но не отвечают основным требованиям, предъявляемым к термину, прежде всего требованию краткости. Наличие в рассматриваемой научной сфере таких специальных номинаций свидетельствует о том, что русская терминологическая система государственного и муниципального управления является еще не до конца сформировавшейся. Поэтому важнейшей задачей исследования данной терминотерминологической системы является необходимость уточнения и конкретизации многих терминов, что предъявляет особые требования к созданию терминологических словарей по государственному и муниципальному управлению.

### Конфликт интересов

Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

## Библиографический список

1. Данькова Т. Н., Сиволапова Е. А. О некоторых особенностях структурной организации русской терминологической системы научной сферы государственного и муниципального управления // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2018. № 4 (281). С. 140–144.
2. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. М. : Русский язык, 2003. 856 с.
3. Муниципальное управление : энциклопедический словарь / под общ. ред. В. К. Егорова, И. Н. Барцаца. М. : Изд-во РАГС, 2008. 476 с.
4. Васильев В. П. Государственное и муниципальное управление : учебное пособие. М. : Дело и Сервис, 2014. 352 с.
5. Захарченко Е. Н., Комарова Л. Н., Нечаева И. В. Новый словарь иностранных слов. М. : Азбуковник, 2008. 1040 с.
6. Загоровская О. В. Типологические разновидности национального русского языка и формы его существования в начале XIX века // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2015. № 3 (268). С. 96–101.
7. Заварзина Г. А. О законах развития лексической системы русского языка (на материале лексической подсистемы государственного управления) // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2015. № 4 (265). С. 96–99.
8. Загоровская О.В., Есмаеел С.А. Об иноязычных заимствованиях в политической лексике русского языка // Вестник Воронежского государственного университета. Серия : Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2008. № 3. С. 74–82.
9. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. М. : Русский язык-Медиа, 2007. Т. 1-2.
10. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / под ред. Г. Н. Складяревской. М. : Эксмо, 2006. 1136 с.
11. Заварзина Г. А. Русская лексика государственного управления : история формирования и современные процессы развития : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 2015. 42 с.
12. Данькова Т. Н., Сиволапова Е. А. Истоки становления русской терминологии научной сферы «Государственное и муниципальное управление» // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2016. № 1 (270). С. 151–159.
13. Данькова Т. Н., Загоровская О. В. Проблемы современной терминологии. Воронеж : Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, 2018. 219 с.

## References

1. Dan'kova T.N., Sivolapova E. A. O nekotorykh osobennostyakh strukturnoi organizatsii russkoi terminologicheskoi sistemy nauchnoi sfery gosudarstvennogo i munitsipal'nogo upravleniya [On some features of the structural organization of the Russian terminological system in the scientific sphere of state and municipal administration]. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2018, no. 4 (281), pp. 140–144.
2. Krysin L.P. *Tolkovyyi slovar' inoyazychnykh slov* [Defining dictionary of foreign words]. Moscow, Russkii yazyk Publ., 2003. 856 p.
3. Egorov V.K., Barcic I.N., eds. *Munitsipal'noe upravlenie : entsiklopedicheskii slovar'* [Municipal administration: an encyclopedic dictionary]. Moscow, Izd-vo RAGS, 2008. 476 p.
4. Vasil'ev V.P. *Gosudarstvennoe i munitsipal'noe upravlenie* [State and Municipal Administration]. Moscow, Delo i Servis Publ., 2014. 352 p.
5. Zakharchenko E.N., Komarova L.N., Nechaeva I.V. *Novyi slovar' inostrannykh slov* [New dictionary of foreign words]. Moscow, Azbukovnik Publ., 2008. 1040 p.
6. Zagorovskaya O.V. Tipologicheskie raznovidnosti natsional'nogo russkogo yazyka i formy ego sushchestvovaniya v nachale XIX veka [Typological varieties of the national Russian language and forms of its existence in the early XIX century]. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2015, no. 3 (268), pp. 96–101.
7. Zavarzina G. A. O zakonakh razvitiya leksicheskoi sistemy russkogo yazyka (na materiale leksicheskoi podsystemy gosudarstvennogo upravleniya) [On the laws of development of the lexical system of the Russian language (based on the lexical subsystem of public administration)]. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2015, no. 4 (265), pp. 96–99.
8. Zagorovskaya O.V., Esmaeel S.A. Ob inoyazychnykh zaimstvovaniyakh v politicheskoi leksike russkogo yazyka [On foreign language borrowings in the political vocabulary of the Russian language]. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya : Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*, 2008, no. 3, pp. 74–82.
9. Chernykh P.Ya. *Istoriko-etimologicheskii slovar' sovremennogo russkogo yazyka* [Historical and etymological dictionary of the modern Russian language]. Moscow, Russkii yazyk-Media Publ., 2007, vol. 1-2.
10. Sklyarevskaya G.N., ed. *Tolkovyyi slovar' russkogo yazyka nachala XXI veka. Aktual'naya leksika* [Defining dictionary of the Russian language of the beginning of the XXI century. Current vocabulary]. Moscow, Eksmo Publ., 2006. 1136 p.
11. Zavarzina G.A. *Russkaya leksika gosudarstvennogo upravleniya : istoriya formirovaniya i sovremennye protsessy razvitiya*. Avtoref. diss. d-ra filol. nauk [Russian vocabulary of public administration : history of formation and modern development processes. Dr. philol. sci. diss. abstr.], 2015. 42 p.
12. Dan'kova T.N., Sivolapova E.A. Istoki stanovleniya russkoi terminologii nauchnoi sfery «Gosudarstvennoe i munitsipal'noe upravlenie» [The origins of the Russian terminology in the scientific sphere "State and municipal management"]. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2016, no. 1 (270), pp. 151–159.
13. Dan'kova T.N., Zagorovskaya O.V. *Problemy sovremennoi terminologii* [Problems of modern terminology]. Voronezh, Voronezhskii gosudarstvennyi agrarnyi universitet im. imperatora Petra I Publ., 2018. 219 p.

Поступила в редакцию 15.11.2020  
Подписана в печать 07.12.2020

## FOREIGN LANGUAGE BORROWINGS AS ONE OF THE FORMATION SOURCES OF RUSSIAN TERMINOLOGY IN THE SPHERE OF STATE AND MUNICIPAL ADMINISTRATION

Tatiana N. Dankova<sup>1</sup>, Elena A. Sivolapova<sup>2</sup>*Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great<sup>1, 2</sup>  
Voronezh, Russia*

---

<sup>1</sup>*Dr. Philolog. Sci., Head of the Department of Russian and Foreign Languages,  
e-mail: t\_dankova@mail.ru*<sup>2</sup>*Senior Lecturer of the Department of Humanities, Civil and Criminal Law,  
e-mail: sivelena@pd.vsau.ru*

---

**Abstract.** The article presents an analysis of foreign language borrowings that are part of the Russian terminology of state and municipal administration. The task of the work was to identify lexical units of the Russian language borrowed from various foreign languages and included in the studied terminology in different periods of its development and define the role of borrowed special categories in the formation of the Russian terminological system of the scientific sphere of state and municipal administration. This term system emerged relatively recently, in the mid-90s of the XX century, and therefore is of particular interest to modern terminology. The paper reveals that the foreign language borrowed vocabulary of the analyzed terminological system is heterogeneous in terms of the time of its origin in the Russian language and in terms of its formal structure. A striking feature of the studied term system is that it has not only terms-words, but also terms-phrases. Multicomponent terminological names that are part of the scientific field under study indicate that the term system of state and municipal administration is in the process of formation. A comprehensive study of this terminology system is particularly important due to the need to clarify, specify and accurately define many terms, including special categories borrowed from other languages. This kind of research is of great importance for the lexicographic description of emerging terminological systems, which include the terminological system of state and municipal administration.

**Key words:** state and municipal administration, scientific sphere, foreign language borrowings, borrowed vocabulary, foreign languages, terminology, term system, term-words, term-phrases, multi-component phrases.

**Cite as:** Dankova T. N., Sivolapova E. A. Foreign language borrowings as one of the formation sources of Russian terminology in the sphere of state and municipal administration. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Izvestia Voronezh State Pedagogical University], 2020, no. 4, pp. 208–212. (in Russian). DOI 10.47438/2309-7078\_2020\_4\_208.

Received 15.11.2020

Accepted 07.12.2020